

Kunstlauf-Weltmeisterschaften 1966 Davos = Les Championnats du monde de patinage artistique auront lieu à Davos en 1966 = The World Championship meet for figure skating in Davos in 1966 = I Campionati mondiali di pattinaggio artistico a Davos, nel 1966

Autor(en): **Dürst, Fritz**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle
Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der
Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **39 (1966)**

Heft 1

PDF erstellt am: **30.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-778288>

Nutzungsbedingungen

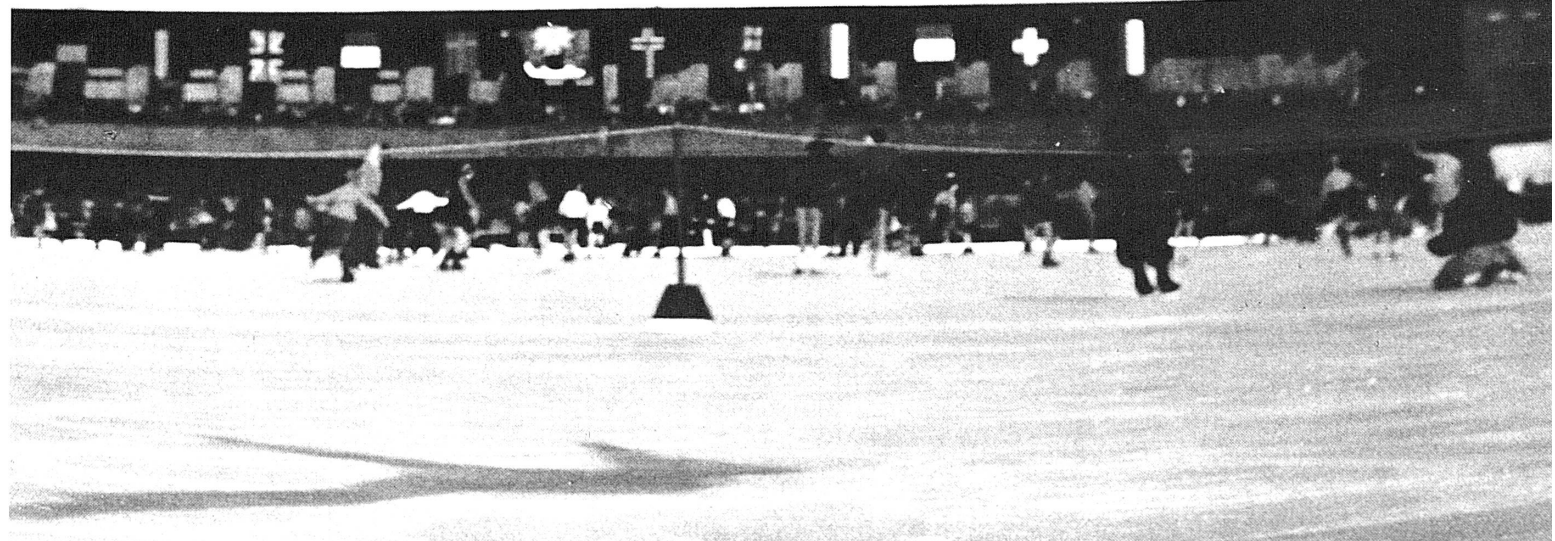
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

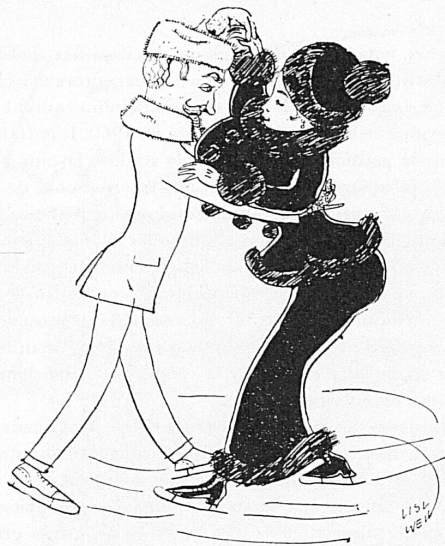
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.





ANNO 1900 / STIL SONJA HENIE

Zeichnungen / Dessins: Lisl Weil. Aus der Bildersammlung des Schweizerischen Turn- und Sportmuseums in Basel

DAVOS

KUNSTLAUF-WELTMEISTERSCHAFTEN 1966

Die altbekannte schweizerische Eissport-Hochburg Davos wird vom 22. bis 27. Februar Schauplatz der Kunstlauf-Weltmeisterschaften des Jahres 1966 für Damen, Herren, Paare und im Eistanzen sein. In Davos haben seit Anbeginn der Austragung nebst zahlreichen Europameisterschaften 15 Weltmeisterschaften, nämlich sechsmal für Herren, fünfmal für Damen, dreimal für Paare und einmal im Eistanzen, stattgefunden. Der erste Weltmeisterschaftswettkampf, nur für Herren, wurde daselbst Anno 1899 aus-

getragen, der letzte, und zwar mit allen Disziplinen, im Jahre 1953. Seit 1947 beherbergt dieses Eislaufzentrum in Graubünden auch den Sitz der Internationalen Eislaufvereinigung (International Skating Union).

An den Weltmeisterschaften 1966 in Davos werden schätzungsweise 110 Kunstläuferinnen und Kunstläufer aus den folgenden Ländern teilnehmen: Kanada, USA, Japan, Sowjetunion, Österreich, Tschechoslowakei, Frankreich, Westdeutschland, Ostdeutschland, Grossbritannien, Ungarn, Italien und der Schweiz. Es ist möglich, dass auch Nennungen aus Belgien, den Niederlanden, Finnland, Norwegen, Schweden und Australien erfolgen, doch steht dies vor dem offiziellen Meldeschluss, dem 8. Februar, noch nicht fest.

Die Wettkämpfe sämtlicher Disziplinen werden auf der im Jahre 1960 eröffneten modernen Kunsteisbahn Davos ausgetragen, das organisierte Training teils auch auf dem 25 000 m² messenden Natureisstadion, dem grössten der Welt. Für die Organisation zeichnet der Internationale Schlittschuhclub Davos mit seiner grossen Erfahrung und jahrzehntealter Tradition verantwortlich. Die Weltpresse, Television, Radio, Wochenschauen und last, but not least, ein Publikum aus aller Welt bringen diesem Grossanlass reges Interesse entgegen.

Mehrere Teams, vorab auch jene aus Kanada und den USA, suchen die Davoser Eissportanlagen schon einige Zeit vor Beginn der Wettkämpfe zum Zweck eines intensiven Trainings und der Akklimatisierung wegen auf. Davos freut sich, im Februar 1966 die schlittschuhlaufende Elite der Welt in seinen Gemarkungen willkommen heissen zu dürfen. *Fritz Dürst*

◀ *Herrenkunstlauf an den Weltmeisterschaften in Davos, 1953. Ein Bild aus der Kür von Hayes Alan Jenkins, der viermal Weltmeister und auch Olympiasieger geworden ist.*

Démonstration de patinage artistique lors des Championnats mondiaux de Davos, en 1953. Instantané des figures libres de Hayes Alan Jenkins, qui a été quatre fois champion du monde, puis vainqueur aux Jeux olympiques.

Pattinaggio artistico maschile ai Campionati mondiali di Davos nel 1953. Nell'immagine: un atteggiamento di Hayes Alan Jenkins, quattro volte campione del mondo, nonché campione olimpionico.

Patinaje de hielo en el Campeonato mundial de Davos en 1953: Airoso volatin de Hayes Alan Jenkins, cuatro veces campeón mundial y vencedor también en la Olimpiada.

Men's Figure Skating at the World Championship Meet in Davos, 1953. This picture shows Hayes Alan Jenkins, who has been World Champion four times and also Olympic victor.

LES CHAMPIONNATS DU MONDE DE PATINAGE ARTISTIQUE AURONT LIEU A DAVOS EN 1966

Davos, la magnifique station alpestre suisse, bien connue pour l'intérêt qu'elle porte aux sports sur glace, verra se dérouler du 22 au 27 février 1966 les Championnats du monde de patinage artistique pour dames, messieurs, couples et danse. Depuis le début des compétitions sur glace, Davos a organisé, à côté de nombreux championnats d'Europe, 15 championnats du monde, soit 6 fois pour messieurs, 5 fois pour dames, 5 fois pour couples et une fois seulement pour la danse. Le premier championnat du monde – auquel ont pris part uniquement des patineurs – a eu lieu en 1899, et le

dernier – pour toutes les disciplines – en 1953. Depuis 1947, l'Association internationale de patinage (International Skating Union) siège dans ce haut lieu de la Suisse: les Grisons.

On compte, pour les championnats de 1966, sur la participation de 110 patineurs et patineuses à l'artistique venant des pays suivants: Canada, Etats-Unis, Japon, Union soviétique, Autriche, Tchécoslovaquie, France, Allemagne de l'Ouest et Allemagne de l'Est, Grande-Bretagne, Hongrie, Italie et Suisse. Il est possible que d'autres inscriptions parviennent aux organisa-



teurs, notamment de Belgique, des Pays-Bas, de Finlande, Norvège, Suède, d'Australie, mais elles ne figurent pas encore dans la dernière liste officielle. Les concours pour les différentes disciplines auront lieu sur la belle patinoire artificielle de Davos, inaugurée en 1960. L'entraînement se fera en partie sur la patinoire naturelle de la station, la plus grande d'Europe avec ses 25 000 mètres carrés. Le Club international de patinage de Davos, qui existe depuis des décennies et dont l'expérience en la matière est exceptionnelle, assume l'organisation des championnats. La presse mondiale, la télévision, la radio, les actualités cinématographiques feront participer la terre entière à ces compétitions qui sont parmi les plus spectaculaires dans le royaume des sports. Et des amateurs, venus des quatre coins de la terre, composeront le public enthousiaste de ces manifestations où la précision, le savoir-faire et la grâce se conjuguent pour donner l'image des plus parfaites évolutions sur glace.

Plusieurs équipes, par exemple celles du Canada et des Etats-Unis, s'entraîneront ferme sur les patinoires de Davos longtemps avant les championnats du monde, afin de s'habituer au climat et à l'altitude.

Davos se réjouit d'accueillir l'élite des champions de patinage artistique dans le merveilleux cadre hivernal des Alpes grisonnes et d'applaudir à leurs performances.

Fritz Dürst

Zwei Zeichnungen aus dem « Simplizissimus », um 1910. F. von Reznicek: « Kunstlauf » (links) und (unten) Heinrich Kley: « Im St. Moritz der Tiere ».

Deux dessins parus dans le « Simplizissimus », aux environs de 1910. F. von Reznicek: « Patinage » (à gauche) et (en bas) Heinrich Kley: « Le Saint-Moritz des animaux ».

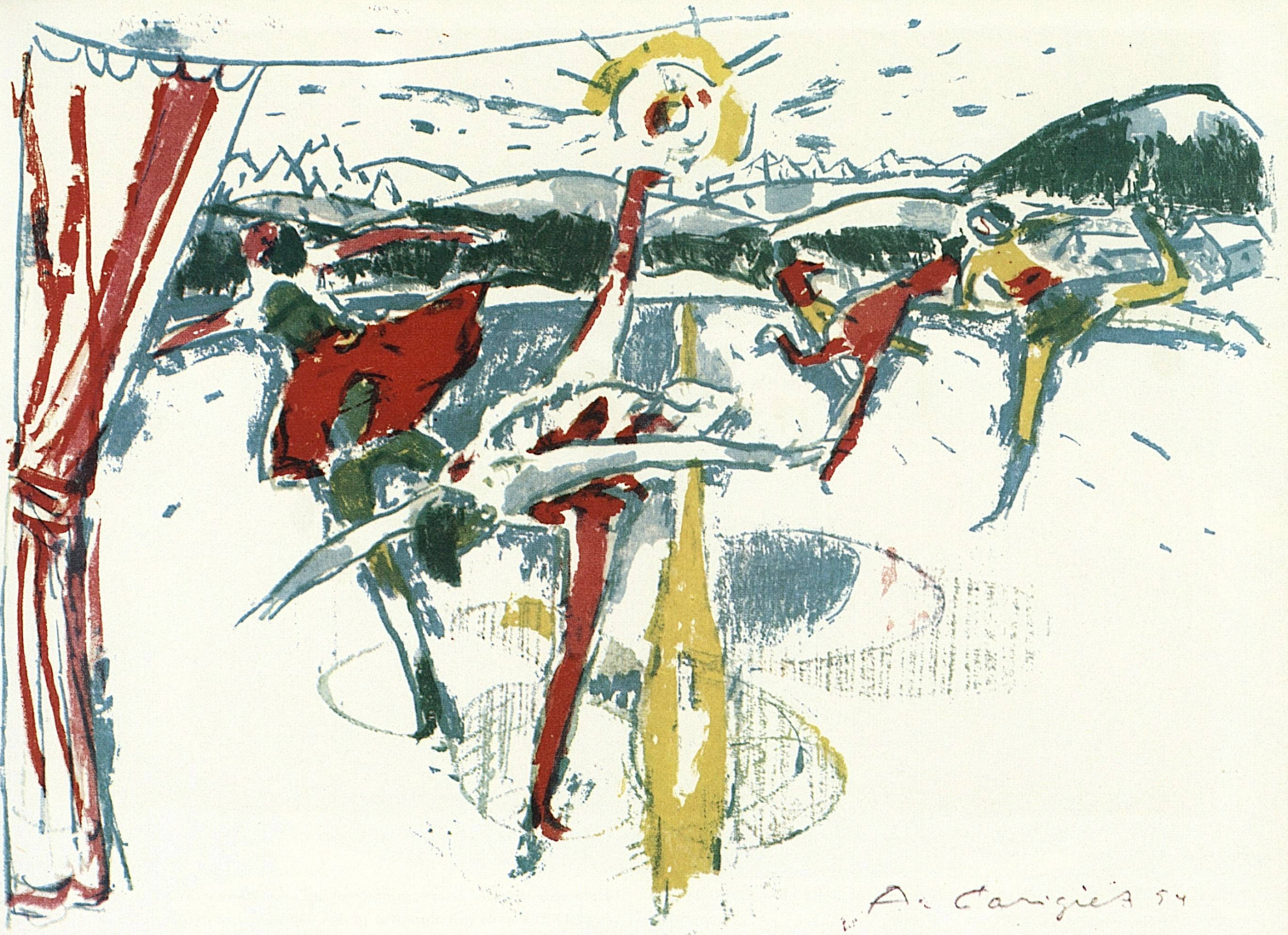
Due disegni dal « Simplizissimus » (1910 ca.). F. von Reznicek: « Pattinaggio artistico » (a sinistra); Heinrich Kley (in basso): « Nel San Moritz degli animali ».

Dos dibujos del « Simplizissimus » en 1910: « Patinaje de hielo » (a la izquierda), por F. von Reznicek, y « En el San Moritz de los animales » (a la derecha), por Heinrich Kley.

Two drawings from « Simplizissimus », around 1910. F. von Reznicek: « Figure Skating » (left) and (below) Heinrich Kley: « St. Moritz: Animals ».



Heinrich Kley: Im St. Moritz der Tiere



Alois Carigiet, 1954: *Eisfeld in Graubünden / Patinoire aux Grisons*. Lithographie

THE WORLD CHAMPIONSHIP MEET FOR FIGURE SKATING IN DAVOS IN 1966

Davos, the old traditional capital of ice-skating in Switzerland, will be from February 22 to 27, 1966, the arena for the World Championship meet for figure skating for the year 1966, for women, men, couples, and for ice acrobatics. Davos, from the time it began as a sports centre, has been host to numerous European Championship meets and to 15 World Championship meets, six times for men, five times for women, three times for couples and once for ice acrobatics. The first World Championship meet—for men only—was held there in 1899, the last—including all events—in 1955. Since 1947 this skating centre in the Grisons has also been the seat of the International Skating Union.

At the World Championship meet in 1966 there will take part an estimated 110 figure skaters, men and women, from the following countries: Canada, USA, Japan, Soviet Union, Austria, Czechoslovakia, France, West Germany, East Germany, Great Britain, Hungary, Italy and Switzerland. It is possible too that entries will be submitted from Belgium, the Netherlands, Finland, Norway, Sweden and Australia, but this will not be definite before the deadline for registration, which is February 8.

The competitions for all events will be held on the modern Davos rink opened in 1960, and the organized training will in part take place in the stadium with its natural ice rink, measuring 25,000 square metres, the largest in the world. The organization of the meet will be handled by the International Skating Club of Davos with its wide experience and a tradition going back for decades. The international press, television, radio, cinema and, last, but not least, an international public will all converge on Davos and make the great meet an event of outstanding importance.

Several teams, especially those from Canada and the USA, will come and make use of the Davos ice-skating facilities some time prior to the actual meet for the purpose of intensive training and acclimatization.

Davos takes great pleasure in welcoming the top skaters of the world in February 1966.

Fritz Dürst

I CAMPIONATI MONDIALI DI PATTINAGGIO ARTISTICO A DAVOS, NEL 1966

Dal 22 al 27 febbraio 1966, Davos, nota da gran tempo come roccaforte svizzera degli sport su ghiaccio, sarà teatro dei Campionati mondiali di pattinaggio artistico, maschili, femminili e per coppie, nonché di quelli di danza su ghiaccio.

Oltre a numerosi campionati europei, Davos ne ha accolto finora quindici mondiali: sei maschili, cinque femminili, tre per coppie, uno di danza. La prima gara mondiale — soltanto maschile — risale al lontano 1889; l'ultima, comprendente tutte le discipline, al 1955. Dal 1947, la stazione climatica grigionese è anche sede dell'International Skating Union (Unione internazionale di pattinaggio).

Alle competizioni del 1966 si stima parteciperanno 110 concorrenti delle seguenti nazioni: Austria, Canada, Cecoslovacchia, Francia, Germania (occidentale ed orientale), Giappone, Gran Bretagna, Italia, Svizzera, Ungheria, URSS, USA. Non è inoltre escluso che intervengano anche noti campioni dal Belgio e dai Paesi Bassi, nonché dalla Finlandia, Norvegia, Svezia ed



L'hiver d'après une lithographie de Cuno Amiet, éditée par la société graphique « La Gravure » à Genève

Australia. È difficile dare notizie precise prima della chiusura delle iscrizioni fissata per l'8 febbraio.

Tutte le gare si svolgeranno sul moderno pattinatoio di Davos, inaugurato nel 1960; parte degli allenamenti, invece, anche sulla pista di ghiaccio naturale, allo stadio, che ha una superficie di 25 000 m² ed è oggi la maggiore del mondo. L'organizzazione dei campionati è affidata al Club internazionale di pattinaggio artistico di Davos, che è ricco d'esperienza e vanta una tradizione pluridecennale.

Parecchie squadre estere, segnatamente americane e canadesi, frequentano le piste di Davos già alquanto prima dell'apertura dei campionati, a scopo d'allenamento intenso e d'acclimazione.

Radio, televisione, stampa, daranno il debito risalto ai campionati, e il pubblico vi accorrerà certo numeroso, attratto dall'importanza particolare di queste competizioni. Davos s'allieta di poter accogliere ospitalmente nel febbraio dell'anno prossimo il meglio delle pattinatrici e dei pattinatori del mondo intero.

Wir blicken in Richtung Engadiner Alpen über die winterliche Talwanne von Davos. Im Bildvordergrund der Mittelgrat mit dem Salezerhorn. Hinter ihm erkennt man die Geleise der Parsennbahn und im Talgrund Davos Dorf. Davos Platz liegt rechts davon, verborgen hinter einem Gratausläufer. Über dem bedeutenden Wintersportplatz, in welchem vom 22. bis 27. Februar 1966 die Weltmeisterschaften im Eiskunstlaufen und im Eistanzen ausgetragen werden, steigen (über der Bildmitte) die Wälder zu den Alpweiden des Brämabüel an, welches, wie der Rücken des noch höheren Jakobshorns, Ausgangspunkt herrlicher Skiabfahrten ist. Links in der oberen Bildhälfte liegt, von einem Wölklein überflogen, das Dischmatal.

Coup d'œil sur les Alpes engadinoises par-dessus le vallon enneigé de Davos. Au premier plan: le Mittelgrat et le Salezerhorn. Derrière eux, s'étire la voie du chemin de fer de la Parsenn et l'on reconnaît le village de Davos Dorf. Davos Platz se trouve plus à droite, dissimulé derrière un contrefort de la montagne. C'est dans cette importante station de sports d'hiver qu'auront lieu du 22 au 27 février 1966 les Championnats du monde de patinage artistique et de danse sur glace. Davos est dominée par les forêts et les pâturages du Brämabüel qui avec le Jakobshorn sont les points de départ de merveilleuses descentes à skis. A gauche, sous un petit nuage: le Dischmatal.

La coma di Davos e le Alpi engadinesi, d'inverno. In primo piano, Salezerhorn e Mittelgrat. Dietro questa montagna, la linea ferroviaria di Parsenn e, sul fondo della valle, il villaggio di Davos. Davos Platz è situato a destra del paese, a tergo d'un contrafforte. Di là dal villaggio (oltre il centro della fotografia), le foreste e i pascoli del Brämabüel, montagna che,

al pari dello Jakobshorn (ancor più in alto), è ottima per le discese con gli sci. A sinistra (metà superiore dell'immagine), sorvolata da una nuvoletta, s'allunga la vallata di Dischma. Dal 22 al 27 febbraio 1966 si terranno a Davos i Campionati mondiali di pattinaggio artistico e di danza su ghiaccio.

Mirando hacia los Alpes de la Engadina, vemos la cañada invernal de Davos. En primer plano se encuentra la cresta del Mittelgrat con el pico de Salezerhorn. Detrás de esta cresta, se distingue la vía del ferrocarril de Parsenn y en el fondo del valle, la aglomeración de Davos Dorf. Davos Platz se encuentra a la derecha de este pueblo, pero está oculto por la estribación de una loma. Por encima del importante estadio para deportes de invierno, en el cual serán disputados, del 22 al 27 de febrero de 1966, los Campeonatos mundiales de patinaje artístico y danza sobre hielo, se elevan (sobre el centro de la fotografía) los bosques que dan paso a los pastos alpinos del monte Brämabüel que constituye, lo mismo que el monte Jakobshorn, un punto de partida de magníficas excursiones para esquiadores.

Looking toward the Engadine Alps across the snowy valley of Davos. In the foreground, the central ridge with the Salezerhorn. There can be seen behind it the tracks of the Parsenn line and, down in the valley, Davos Dorf. Davos Platz is situated to the right, hidden behind a mountain spur. Above this important winter sports centre, where the World Championship meet for figure skating will be held from February 22 to 27, 1966, the forests (above the centre of the picture) extend up to the mountain pastures of the Brämabüel, which, like the rear of the still higher Jakobshorn, is the starting-point of magnificent ski runs.

